

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Thánh Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gội	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Cha Thiện	376-7629

Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tà	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



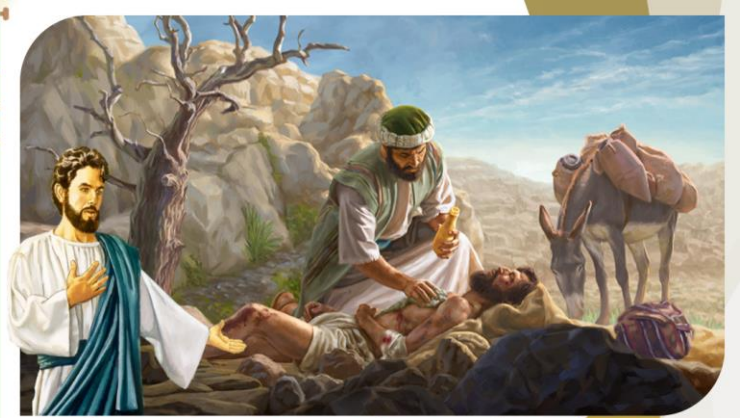
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

759 - CN XV THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 13 / 7 / 2025



CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN NĂM - C

"AI LÀ ANH EM CỦA TÔI?" *Luca 10:25-37*

YÊU THƯƠNG

Tôi xin hỏi các bạn: “Ai trong các bạn dám nói rằng: đời tôi không bao giờ yêu thương ai hay là không muốn một ai yêu thương tôi cả?” Chắc chắn là không có ai dám khẳng định như vậy cả. Thật vậy, nhu cầu và khát vọng yêu thương vẫn tồn tại nơi từng con người, nhưng vấn đề được đặt ra cho mỗi người chúng ta hôm nay là: tôi yêu ai? Yêu với một thái độ như thế nào? Và tôi yêu để làm gì? Những câu hỏi này ắt hẳn mỗi bạn đều đã có câu trả lời cho chính mình, đó là quan niệm riêng của mỗi người.

Hôm nay, qua trang Tin Mừng Thánh Luca tường thuật cho chúng ta, Chúa Giêsu đã đưa ra cho chúng ta một quan niệm mới về tình yêu. Và đây cũng là điều cốt lõi cho đời sống người Kitô hữu và được đặt làm trung tâm điểm của đạo Kitô giáo chúng ta: Mến Chúa và Yêu Người. Chúa Giêsu đã đặt giới răn yêu thương này trong mối tương quan của người Kitô hữu với Thiên Chúa và với con người. Tình yêu Thiên Chúa và tình yêu tha nhân nơi người Kitô hữu có một mối quan hệ bổ túc cho nhau để người Kitô hữu ngày càng trở nên hoàn thiện hơn. Thánh Gioan khi nói về mến Chúa và yêu thương anh em cũng đã viết: “Ai nói yêu mến Thiên Chúa mà không yêu anh em mình là kẻ nói dối, vì nếu họ không yêu anh em là người họ trông thấy thì làm sao họ có thể yêu mến Thiên Chúa, Đấng mà họ không thấy”.

Cũng như người thông luật trong bài Tin Mừng hôm nay: Thiên Chúa thì chỉ có một, nhưng tha nhân thì rất nhiều xét trên mối tương quan, qua mỗi quan điểm... từ đó anh ta bối rối khi xác định cho mình người thân cận để yêu thương. Chúng ta nhiều khi cũng vậy.

Qua dụ ngôn người Samaria tốt lành, Chúa Giêsu đã không định nghĩa thế nào là người thân cận, nhưng Ngài đã giúp ta nhận ra cho mình mẫu người thân cận của chúng ta, đó không chỉ là những người thân quen “cùng hội cùng thuyền”, cũng không chỉ là những người cùng tôn giáo

cùng chủng tộc hay cùng một quốc gia, nhưng là những người đang gặp khốn khó, những người đang cần chúng ta giúp đỡ. Có thể nói khi đến gần ai – không có bất cứ một sự phân biệt nào – là lúc ta biến người đó thành thân cận của chúng ta. Nhưng thử hỏi có thể đặt một giới hạn cho tình yêu đối với tha nhân không?

Người Việt chúng ta có câu: “Thương người như thể thương thân”. Hay như một nhạc phẩm đã diễn tả: “Yêu là chết đi, là đóng đinh, là biết hy sinh cho người mình yêu”. Vâng, đó là tinh thần của Chúa Giêsu và là lời mời gọi của Chúa Giêsu: yêu thương tha nhân với một tình yêu vô vị lợi, không tính toán, không lý lẽ và không đặt một biên giới nào cho tình yêu ấy. Người Samaria đã không ngần ngại đến với người xấu số kia mà không hề nghĩ đến mình có thể gặp bao điều phiền toái: hành trình bị gián đoạn và trễ hẹn, sẽ phải tốn kém, thậm chí có thể bị thiệt thân nữa vì bọn cướp đang rình rập đâu đây. Ông đã không tính toán: khi dốc cạn dầu và rượu để làm dịu bớt sự đau đớn cho tha nhân, ông không ngần ngại nhường lưng lừa để đưa tha nhân đến quán trọ và không ngần ngại dốc những đồng tiền để lo cho người bị nạn. Yêu tha nhân như chính mình, sứ điệp Tin Mừng mời gọi ta khi đến với tha nhân hãy biết dẹp đi cái tôi của mình, phục vụ tha nhân đến nỗi có thể nói được là phải hao mòn chính bản thân mình, để người thân cận tìm được một niềm vui và an ủi.

Chuyện người Samaria tốt lành ngày xưa có còn là bài học thiết thực cho các bạn và tôi ngày hôm nay nữa không? Thưa nó vẫn là một bài học cho chúng ta. Như với người thông luật, Chúa Giêsu cũng khuyến khích chúng ta: “Hãy đi và làm như vậy để được sự sống đời đời”. Sống bác ái và dẫn thân cho tha nhân vẫn ngày ngày là chứng từ sống động cho đạo tình yêu của Thiên Chúa, nó có sức mạnh cuốn hút người khác đến với Thiên Chúa.

Cha sở Giáo Xứ Taejou (Nam Hàn) – cha Cluny kể rằng: Khi hay tin có một người ăn xin vừa mới chết ở ngoài chợ, các bạn trẻ trong giáo xứ của ngài đã hy sinh đóng góp tiền mua hòm để lo hậu sự cho người hành khất xấu số kia. Họ đã xin phép cha xứ đem ông ta đến nhà thờ để cầu nguyện (vì ông ta cũng vừa được rửa tội), tổ chức thánh lễ và đưa ông ta đi chôn. Người dân trong giáo xứ hay tin đã đến và tham dự. Mấy ngày sau, cha xứ có việc đến một làng cách giáo xứ của ngài 30 cây số thì có hai ông lão đến gặp và nói: “Sự bác ái và kính trọng của người Công giáo đối với người chết làm chúng tôi hài lòng. Chúng tôi biết được điều Giáo Hội Công giáo đã làm cách nay mấy ngày cho người chết nơi chợ. Vì thế, chúng tôi muốn xin trở lại đạo”. Và cha Cluny kết luận: “Thật

tuyệt diệu! Các bạn trẻ trong xứ đã làm cho Giáo Hội được thiện cảm và hấp dẫn nơi con mắt của người ngoại giáo và ngay cả nơi con mắt của người Công giáo”.

Ngày nay, một xã hội đang có nhiều con người bị bỏ rơi, bị bóc lột, bị bỏ sống không ra sống, chết không ra chết, luôn là một thực trạng không thể phủ nhận. Nhiệt huyết của các bạn đang có, tình yêu của các bạn đang ở thời kỳ sung mãn, các bạn hãy sống làm chứng cho Tin Mừng bằng chính đời sống bác ái cụ thể và thiết thực.

“Hãy đi và làm như vậy”. Sứ điệp Tin Mừng đang thúc tôi và các bạn nỗ lực mỗi ngày một việc làm cụ thể trong môi trường của chúng ta đang sống nơi công sở, nơi trường học, trên đường đi. Các bạn hãy làm với một niềm tin tưởng rằng cho dù một cử chỉ nhỏ của chúng ta đối với tha nhân là chúng ta góp phần làm cho tình yêu của Thiên Chúa lan toả và góp phần xây dựng một nền văn minh tình thương cho thế giới. Chúng ta hãy cùng trở nên chứng tá cho tình yêu bằng hai nguyên tắc: Tình yêu Thiên Chúa và tình yêu tha nhân là một; tình yêu tha nhân bao gồm tất cả mọi người, không loại trừ người ngoại bang hay kẻ thù.

(Trích từ: ” Như Thầy Đã Yêu” – Thiên Phúc)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 20 tháng 7, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

Hội Cao Niên

Kính mời tất cả quý vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ tham dự sinh hoạt lúc 9:00am, thứ Bảy, ngày 19 tháng 7 năm 2025, sau Thánh Lễ sáng tại Hội Trường Giáo Xứ.

Nhân dịp này, kính mời quý vị trên 61 tuổi ghi danh gia nhập Hội Cao Niên, để cùng gặp gỡ, tạ ơn Thiên Chúa.

Gia Đình Tận Hiến

Kính mời anh chị em đến tham dự giờ khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, lúc 4:50pm, chiều thứ Bảy, ngày 19 tháng 7 năm 2025.

Quán Phở Giáo Xứ Thông Báo



Quán Phở Giáo Xứ phục vụ trở lại hôm nay, xin quý vị ghé vào ủng hộ. Chân thành cảm ơn.

Tĩnh Tâm Dành Cho Các Em Nam 2025

Mời Tham Dự Tĩnh Tâm Tìm Hiểu **Các Ôn Gọi** do Giáo Phận Sacramento tổ chức dành cho các em trai tuổi từ 13 đến 17.

- ** Ôn Gọi Đời Sống Gia Đình
- ** Ôn Gọi Đời Sống Độc Thân
- ** Ôn Gọi Đời Sống Thánh Hiến

Thời gian:

Thứ Sáu, 01 tháng 8 @ 4pm - 9pm.

Thứ Bảy, 02 tháng 8 @ 8am - 8pm.

Địa điểm: St. Joseph Parish

9961 Elk Grove-Florin Rd. Elk Grove, CA 95624

Lệ phí: \$95

Hạn chót nhận đơn: 25 Tháng 7

Liên lạc cô Ngọc Bích @ 916-996-6869 để biết thêm chi tiết hoặc nếu cần hỗ trợ lệ phí.

Mời Tham Dự 2 Ngày Nhạc Hội Hè Tháng 08/2025

- **Dạ Tiệc:** tối thứ Sáu, ngày 15 tháng 08 năm 2025.
- **Hội Chợ:** tối thứ Bảy, ngày 16 tháng 08 năm 2025.



Chương trình Văn Nghệ Hè năm nay, rất đặc sắc với sự xuất hiện của các ca sĩ hải ngoại nổi tiếng đến từ khắp nơi: Hồ Lệ Thu, Đan Nguyên, Nguyễn Khang, Như Ý, Công Thành và Lynn, Yến Linh, Ban Nhạc Lãng Du, cùng nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương, cũng như các tiết mục văn nghệ hấp dẫn.

- **Dạ Tiệc:** tối thứ Sáu, ngày 15 tháng 08 năm 2025.

Giáo Xứ tha thiết mời gọi mỗi gia đình ủng hộ 2 vé buổi dạ tiệc gây quỹ của Giáo Xứ vào tối Thứ Sáu. Đây là một cơ hội quý báu để các thành viên của gia đình Giáo Xứ chúng ta cùng chung bữa ăn, gặp gỡ, làm quen, và chia sẻ niềm vui, tâm tình, văn hóa và truyền thống Việt Nam với anh chị em đồng hương; cùng nhau thưởng thức các món ăn đặc sắc được chế biến rất cẩn thận và công phu do King Palace Restaurant phụ trách.

- **Hội Chợ:** tối thứ Bảy, ngày 16 tháng 08 năm 2025.

Các gian hàng ẩm thực với nhiều món ăn mang hương vị quê hương 3 miền Bắc Trung Nam do các hội đoàn trong Giáo Xứ phụ trách, và đặc biệt các em huynh trưởng TNTT đảm nhiệm các quầy hàng trò chơi, nhằm tạo không khí sinh động, cùng niềm vui cho các em thiếu

nhi được thưởng thức, vui chơi trước khi bắt đầu bước vào năm học mới.

Ngày Hội Chợ đã đến gần, xin quý ông bà anh chị em hết lòng ủng hộ về mọi mặt: ủng hộ mua vé, phân phối và bán vé; rất cần sự cộng tác của từng thành viên trong Giáo Xứ. Tha thiết kêu gọi sự hưởng ứng và quảng bá rộng rãi của quý ông bà anh chị em.

Xin mời quý vị mua vé sớm. Vé có bán tại các bàn Trưởng Khu trong hội trường sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, hay liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc trực tiếp với

- Anh Hoàng Đoàn (916) 471- 9765, hoặc
- Chị Loan (916) 233-5792.

Làm việc Nhà Chúa, có gì vui?

Cũng như bao mái nhà khác, Nhà Chúa cũng cần được chăm sóc. Đã và đang có rất nhiều thiện nguyện viên ngày ngày dành thời gian, công sức phục vụ âm thầm, chung tay làm việc, để mọi sinh hoạt của Giáo Xứ được diễn tiến tốt đẹp. Với họ, góp sức cho Giáo Xứ là niềm vui của cuộc sống.

- **Quét dọn Nhà Chúa**

- **Không đơn độc**

- **Niềm vui xua tan mệt mỏi**

- **Phục vụ với niềm yêu thích**

- **Niềm Vui Tuổi già:** cảm nhận được niềm vui khi góp chút công sức nhỏ nhoi phục vụ tha nhân, và nhất là tìm thấy được sự gắn bó với họ đạo của mình.

- **Gặp gỡ mọi người:** được lắng nghe chia sẻ của mọi người về chuyện đời, chuyện đạo, tất cả cùng làm việc vì Giáo Xứ và giúp nhau thăng tiến.

10 cách thiết yếu để lớn lên trong sự khiêm nhường của Mẹ Thánh Têrêsa Calcutta.

1. Nói càng ít về bản thân mình càng tốt.
2. Tôn trọng nghề nghiệp riêng tư của người khác.
3. Đừng muốn quản lý công việc của người khác.
4. Tránh xa tính tò mò.
5. Bỏ qua lỗi lầm của người khác.
6. Chấp nhận những lời gây xúc phạm và tổn thương.
7. Chấp nhận bị xem nhẹ, bị lãng quên và không được ưa thích.
8. Tử tế và hòa nhã ngay cả khi bị khiêu khích.
9. Không bao giờ đứng trên phẩm giá người khác.
10. Lúc nào cũng chọn lựa cách cần trọng.

Công Đức Tuần Lễ: 7-6-2025: \$11,625.00

Đóng Góp Online tháng 6-2025: \$ 2,287.25

 Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	 Hoa Nguyen CA-4380174 - 916-425-4655 hnguyen@catholicforester.org	Chuyên mua nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUÂN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation  Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888  VICTORIA BAO VAN BRE Lic#: 01931129 Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH ANH NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317 - 7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền  CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396	
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 hoanghoale2017@gmail.com (408) 402 - 1300 (916) 476 - 6158 HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRA@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM	
 Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	 KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú THÚY NGUYỄN: 916-280-5227  Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa những mặt hàng sau đây: Cá Đù một nắng (Texas) \$37/bag (2.5 lb) Tôm khô size M-L (Louisiana) \$30/bag (1 lb) Khô bò (homemade-USA) \$10/bag (0.25 lb) Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ. Xin nhắc tin Chỉ (916) 495 - 8036	
 CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết	Windshiel, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711	
 Jane Le Funeral Director & Community Relations	SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nổi tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	 VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503 Cho thuê phòng (trên lầu) đối diện hãng Siemen đường French. Bao điện nước - \$550 / tháng Xin Liên Lạc: (669) 203 - 7210	
 SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm.	 ĐẠO DISTILLERY TRADITION & INNOVATION 916.831.8969 www.DaoDistillery.com 11400 Sunrise Gold Cir. Unit C Rancho Cordova CA 95742 Free Delivery in Sacramento & Elk Grove  RUỘU ĐẠO NIỀM TỰ HÀO DÂN VIỆT	
 BẾP NHÀ CÔ HUYỀN Ăn là ghiền Nấu tiệc gia đình với các món ăn Việt truyền thống, các món ăn Mexico và Mỹ Nấu cơm hàng ngày / cơm tháng / các món ăn theo yêu cầu Xin liên lạc: Cô Huyền (916) 595-5274 Giang Nguyễn (916) 384-7518			
 JENNIFER TRAM ANH MAI CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center	 CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826 Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	 Đỗ Ngọc Anh NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn atdo01@ft.newyorklife.com 916 - 233 - 6339 Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chính 9280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166	
	AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com 10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624	Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708	